

Simon Stevin

Actie tegen verengelsing hoger onderwijs

Geachte lezer,

BON (Beter Onderwijs Nederland) is een vereniging van onderwijzend personeel, die zich ten doel stelt de kwaliteit van het onderwijs op alle niveaus te verbeteren en de rol van de docent te versterken. In mei 2017 heeft BON laten weten dat zij de Nederlandse staat voor het gerecht zal dagen als het nieuwe kabinet geen stappen onderneemt om artikel 7.2 van de Wet op het Hoger Onderwijs te handhaven. In dat artikel is bepaald dat het onderwijs en de examens in beginsel worden afgenomen in het Nederlands. Er zijn een aantal uitzonderingen op de wet mogelijk. Deze wet wordt door de universiteiten op grote schaal overtreden en de overheid, lees de minister van Onderwijs, doet niets tegen deze schending van de wet. Het resultaat: het hoger onderwijs, met name de universiteiten, zijn inmiddels in zeer grote mate verengelt.



De oorzaak van deze verengelsing ligt met name bij de wijze waarop het hoger onderwijs wordt gefinancierd. Er wordt betaald op basis van het aantal studenten. Door het onderwijs te verengelsen proberen de universiteiten meer studenten uit het buitenland aan te trekken. Dit gaat ten koste van de maatschappelijke taak van het hoger onderwijs voor de Nederlandse samenleving. BON vindt dat de minister de wet strikter moet handhaven en per opleiding moet bekijken of de overstap op het Engels noodzakelijk is. BON gaat er verder van uit dat de goede beheersing van de Nederlandse taal onderdeel dient te zijn van een volwaardige academische opleiding in Nederland. Om de ernst van de situatie te duiden geeft BON nog enkele cijfers: 66% van de universitaire masteropleidingen zijn Engelstalig. In 13% van de masteropleidingen is sprake van een combinatie van Nederlands en Engels. Bij de bacheloropleidingen aan de universiteiten is 13% Engelstalig.

Ondertussen laat de minister van Onderwijs onderzoeken waarom het hoger onderwijs voor Engelstalige opleidingen heeft gekozen. Ze heeft al laten weten dat het hoger onderwijs zijn taalbeleid zelf mag bepalen, maar dat zij het niet aanvaardbaar vindt als Engels alleen uit commerciële overwegingen wordt ingevoerd. Dit is een standpunt waar je alle kanten mee op kunt, en dat is ook de bedoeling. Van deze minister valt geen enkele verbetering te verwachten. Zij is onderdeel van het probleem

Taalverdediging is blij met de onderneming van BON. Taalverdediging verzet zich al vele jaren tegen onnodig Engels en dus ook tegen de verengelsing van het hoger onderwijs. Nederlanders wordt het recht ontnomen om in hun eigen taal een studie te volgen. Engels betekent

voor de studenten een aanzienlijke verzwarende van de studie, nog afgezien van de mogelijkheid dat Nederlandse studenten door buitenlanders verdrongen worden. Taalverdediging heeft een jarenlange procedure gevoerd tegen tweetalig basisonderwijs. Het is daarom verheugend om eindelijk een medestander te kunnen verwelkomen. Misschien heeft de actie van Taalverdediging de geesten bij BON rijp gemaakt voor het herkennen van het probleem. BON zal echter moeten beseffen dat een proces voeren een moeizame weg is. De rechterlijke macht staat aan de kant van de bestuurders. Wij wensen desalniettemin BON veel succes toe met de komende procedure. Indien nodig zijn wij bereid om hen met raad en daad bij te staan. Voor meer informatie over de BON-actie: zie www.beteronderwijsnederland.nl

Hoe erg is het?

Radboud Universiteit (Nijmegen):

Bachelor-opleidingen = 8 Engels en 40 Nederlands.
Master-opleidingen = 138 Engels en 65 Nederlands,

Universiteit Maastricht:

Bachelor-opleidingen = 13 Engels en 3 Nederlands.
Master-opleidingen = 51 Engels en 9 Nederlands.

Universiteit van Amsterdam:

Bachelor-opleidingen = 14 Engels en 55 Nederlands.
Master-opleidingen = 184 Engels en 80 Nederlands.

Vrije Universiteit (Amsterdam):

Bachelor-opleidingen = 8 Engels en 44 Nederlands.
Master-opleidingen = 93 Engels en 53 Nederlands.

Rijksuniversiteit Utrecht:

Bachelor-opleidingen = 5 Engels en 43 Nederlands.
Master-opleidingen = 93 Engels en 53 Nederlands.

Rijksuniversiteit Leiden:

Bachelor-opleidingen = 10 Engels en 40 Nederlands.
Master-opleidingen = 350 Engels en 69 Nederlands.

Tilburg University:

Bachelor-opleidingen = 11 Engels en 14 Nederlands.
Master-opleidingen = 52 Engels en 28 Nederlands.

Erasmus Universiteit (Rotterdam):

Bachelor-opleidingen = 13 Engels en 11 Nederlands.
Master-opleidingen = 51 Engels en 11 Nederlands.

Rijksuniversiteit Groningen:

Bachelor-opleidingen = 115 Engels en 20 Nederlands.
Master-opleidingen = 95 Engels en 25 Nederlands.

Technische Universiteit Delft:

Bachelor-opleidingen = 80 Engels en 9 Nederlands.
Master-opleidingen = 90 Engels en 0 Nederlands.

Technische Universiteit Eindhoven:

Bachelor-opleidingen = 12 Engels en 3 Nederlands.
Master-opleidingen = 21 Engels en 2 Nederlands.

Universiteit Twente:

Bachelor-opleidingen = 14 Engels en 6 Nederlands.
Master-opleidingen = 28 Engels en 2 Nederlands.

Wageningen University and Research:

Bachelor-opleidingen = 18 Engels en 1 Nederlands.
Master-opleidingen = 37 Engels en 0 Nederlands.

(Deze gegevens zijn verzameld door Han Maenen)

Engels als voertaal vernielt hoger onderwijs



Felix Huygen, bestuurslid van BON, verwoordt hieronder de belangrijkste bezwaren tegen het gebruik van het Engels op de Nederlandse universiteiten:

Goed piano leren spelen is niet makkelijk. Pas na vele jaren zwoegen zal het lukken om de laatste pianosonate van Schubert ten gehore te brengen. Iets dergelijks geldt ook voor de mondelinge en schriftelijke beheersing van je moedertaal. Pas na duizenden uren van boeken en artikelen lezen, van gesprekken voeren en opstellen schrijven, slaag je er misschien in, je met enige nuance uit te drukken en wat leesbaars op papier te zetten. En zelfs dat lukt vaak niet, getuige de grote moeite die studenten aan universiteiten en hogescholen hebben met het schrijven van een tekst in het Nederlands. Spelling, zinsbouw en tekststructurering vormen voor de meesten enorme struikelblokken.

Des te eigenaardiger is het dat het hoger onderwijs in

hoog tempo aan het overschakelen is op het Engels als voertaal. Binnen de EU wordt in Nederland van alle niet-Engelstalige landen het vaakst Engels als instructietaal gebruikt op universiteiten. Ruim tweederde van de universitaire masteropleidingen is hier exclusief Engelstalig; ook bachelor- en hbo-opleidingen kiezen steeds vaker voor het Engels. Deze maand kondigden de bacheloropleidingen sterrenkunde, natuurkunde en informatica van de Universiteit Leiden aan, vanaf 2019 volledig op het Engels over te gaan.

Zelf heb ik tijdens mijn masteropleiding klassieke talen (Classics and Ancient Civilizations heet dat tegenwoordig) het spoor van vernieling ondervonden dat de verengelsing door het hoger onderwijs trekt. Waar de studenten en de (overigens uitstekende) docenten tijdens de Nederlandstalige bachelor geroutineerd en op hoog niveau bijvoorbeeld de opvattingen van Aristoteles over democratie en de relevantie hiervan voor onze eigen tijd bespraken, bleef er van dit gemak in de Engelstalige master niets over. Dezelfde studenten, dezelfde docenten, maar nu het over "*democracy according to Aristotle*" ging, stond iedereen (ikzelf ook) ineens met de mond vol tanden.

Docenten die tijdens de bachelor elk college verlevendigen met aansprekende anekdotes, ontpopten zich in het Engels als hakkellende dooie dienders. Studenten stamelden hun referaten aan elkaar in hun beste steenkolenengels, terwijl de ogen van de toehoorders langzaam dichtvielen. Discussies kwamen maar niet van de grond. Het was als een orkest waarin de pianist plots viool moest spelen, en de violisten klarinet. College volgen was verworpen tot zinloze bezigheidstherapie. Thuis de stof doornemen leek nuttiger.

Hier ging het nog om bovengemiddeld taalgevoelige docenten en studenten die voor een moeilijke nichestudie kozen. Hoe groot zal de niveaudaling dan wel niet zijn bij andere opleidingen, waarbij men het Engels nog minder goed beheerst? Als het Nederlands al zo veel problemen oplevert, hoe voorkomen we dan dat het onderwijs in een andere taal nóg verder verslechtert? Het is een waanidee dat een paar cursussen Engels voor staf en studenten deze problemen oplossen. Alleen na jarenlange immersie in een Engelstalig land zouden ze de nuance waarmee ze zich in hun moedertaal uitdrukken, in het Engels ook maar enigszins kunnen evenaren.

Bestuurders in het hoger onderwijs zijn herhaaldelijk voor deze problematiek gewaarschuwd. Volgens een rapport van de KNAW uit 2003, Nederlands, tenzij..., leidt het overschakelen op het Engels als instructietaal in het universitaire onderwijs tot een gemiddelde kwaliteitsdaling van 30 procent. Dit rapport adviseerde daarom dat in elk geval bachelor-opleidingen te allen tijde in het Nederlands dienen te worden aangeboden.

Verder beval het rapport aan, op de universiteit meertaligheid te cultiveren: studenten moeten zich goed leren uitdrukken in het Nederlands, de taal van de maatschappij waarin wij leven, en daarnaast zo goed mogelijk Engels (de wetenschappelijke lingua franca) leren. Een verstandig advies. Maar het hoger onderwijs heeft het in de wind geslagen en richt zich steeds meer exclusief op het Engels, waardoor de academie steeds verder losgezongen raakt van de rest van de Nederlandse samenleving.

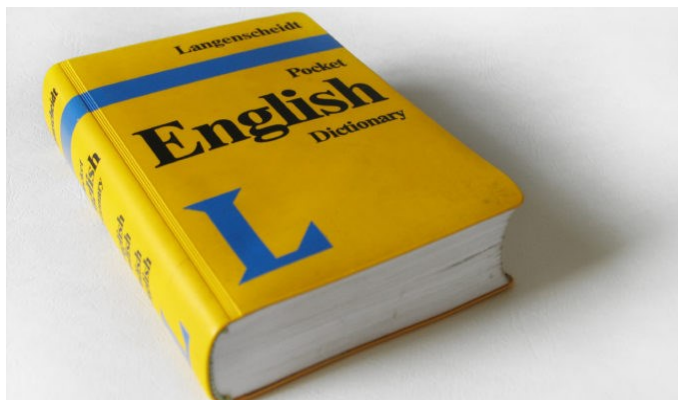
Het eeuwige argument waarmee bestuurders voor meer Engels pleiten is internationalisering. Er moeten meer buitenlandse studenten komen om de kas van universiteiten en hogescholen te spekken. Maar de ironie is dat juist door alle colleges in matig Engels aan te bieden, studenten uit het buitenland een echt internationale ervaring ontzegd wordt. De goede en gemotiveerde student past hiervoor en zal eerder kiezen voor goed Engelstalig onderwijs in Harvard of Oxford. Als ik me in Italië voor een studie inschrijf, dan wil ik graag college volgen in de taal die ze daar tot in alle finesses beheersen en leer ik Italiaans. Waarom zou een Italiaan die hier een master wil komen doen, dan geen Nederlands kunnen leren?

Ondanks de rammelende argumentatie van bestuurders is het tempo van de verengelsing alleen maar toegenomen. Universiteiten en hogescholen laten zich voornog leiden door de logica van de kasstroom in plaats van door het algemeen belang. Als de politiek niet snel ingrijpt om de trend te keren, rest er nog maar één middel: de rechtszaal. In artikel 7.2 van de wet op het hoger onderwijs is bepaald dat het onderwijs en de examens in het Nederlands dienen te zijn, tenzij er sprake is van een gastcollege of 'indien de specifieke aard, de inrichting of de kwaliteit van het onderwijs dan wel de herkomst van de studenten daartoe noodzaak'. Deze wet wordt nu niet nageleefd. Opleidingen zijn massaal op het Engels overgeschakeld om tienduizenden studenten hierheen te kunnen halen die het Nederlands niet machtig zijn. Dat was een keuze en - getuige de vele Europese landen met uitstekend onderwijs dat vrijwel geheel in de landstaal wordt gegeven - allerm minst een noodzaak, zoals de wet vereist.

Vandaar dat de vereniging Beter Onderwijs Nederland heeft besloten een rechtszaak tegen de staat voor te bereiden om naleving van dit wetsartikel af te dwingen. Ik ben heel benieuwd hoe de rechter hierover zal oordelen. See you in court.

De massale overschakeling op het Engels is strijdig met artikel 7.2 van de wet op het hoger onderwijs.

Onderteken de petitie van BON:



Petitie voor taarlijk hoger onderwijs, tegen taalverschraling door verengelsing.

<https://www.beteronderwijsnederland.nl/nieuws/2017/06/rechtszaak/>



Oproep !

Aan (toekomstige) studenten van hogescholen en universiteiten in Nederland.

De afgelopen tijd is regelmatig in het nieuws gekomen dat instellingen van hoger onderwijs het

aantal nieuwe studenten niet aankunnen en derhalve overgaan tot het beperken van de toegang tot bepaalde studierichtingen. Om een indruk te geven: in 2017 ging het om 46.542 studenten voor 91 beperkt toegankelijke opleidingen, waar plaats was voor 19.608 studenten. Zie verder het artikel op bladzijde 9 van onze nieuwsbrief 2017-1.

De vraag is natuurlijk waar die grote aantallen studenten vandaan komen. Dan blijkt dat het aantal studenten uit het buitenland in de afgelopen jaren sterk is gestegen. Volgens het Nuffic zijn er in het studiejaar 2017 81.392 voltijdse buitenlandse studenten aanwezig aan instellingen van hoger onderwijs in Nederland. Een stijging ten opzichte van 2006 toen het om 46.542 studenten ging.

De vraag waarom dit gebeurt is minder duidelijk te beantwoorden. Naar buiten toe worden genoemd dat het goed is voor de kwaliteit van het onderwijs en onderzoek en nog wat van die vage benamingen. Die factoren spelen zeker een rol in het academische wereldje, maar de belangrijkste reden wordt nooit genoemd: het levert de instelling geld op. De instelling wordt immers afgerekend per student.

Het gaat hier om enorm grote aantallen, die direct van invloed zijn op de bezettingsgraad, zeker als bedacht wordt dat niet elke studierichting in dezelfde mate buitenlandse studenten trekt. Het zou goed zijn om te weten of de studierichtingen waar de toegang wordt beperkt dezelfde zijn als de richtingen met een hoog aandeel buitenlandse studenten. Naast de bekendgemaakte plannen om beperkingen op te leggen, zijn er natuurlijk ook de niet-bekendgemaakte maatregelen. Die zijn ons niet bekend.

Taalverdediging heeft grote bezwaren tegen deze ontwikkeling. Het is ontoelaatbaar dat Nederlandse studenten beperkt worden in hun studiemogelijkheden door de aanwezigheid van buitenlandse studenten, dit nog afgezien van de vraag of het toelaten van buitenlandse studenten toegevoegde waarde heeft voor Nederland.

Taalverdediging wil deze ontwikkeling stop zetten en roept daarom Nederlandse studenten op om hun ervaringen kenbaar te maken. Het gaat met name om de vraag welke zichtbare en onzichtbare belemmeringen Nederlandse studenten tegenkomen bij het begin van of tijdens het verloop van de opleiding, belemmeringen die te maken hebben met de aanwezigheid van buitenlandse studenten.

Reacties kunnen gestuurd worden naar Taalverdediging: info@taalverdediging.nl

Koning Willem: Engels in Italië



Tijdens het staatsbezoek aan Italië, afgelopen maand juni, heeft koning Willem zijn toespraken voor de verandering maar weer eens in het Engels gehouden. Zoals gebruikelijk en geheel volgens het protocol sprak de Italiaanse president Italiaans. Op het voortdurend negeren en verloochenen van de Nederlandse taal door koning Willem bij buitenlandse (staats)bezoeken en bij bezoeken door buitenlandse staatshoofden aan Nederland, heeft Taalverdediging steeds veel kritiek geuit. Deze keer willen we het echter eens van de andere kant bekijken. Wij vragen ons af hoe een staatshoofd, dat zich kennelijk gedreven voelt om zijn staatsrede uit te spreken in de taal van het andere staatshoofd (indien die taal Duits, Engels of Frans is), dat mentaal ondergaat. Hij toont zich de mindere, buigt voor de gastheer of gast, en staat eigenlijk tegenover de aanwezigen een beetje te kijk. Die aanwezigen hoor je zich bijna afvragen waarom zo'n koning dat doet. Beschouwt hij zijn taal als minderwaardig? In dat geval is het land waarvan hij het

hoofd is ook niet veel soeps. Immers, de taal van een eersterangs land is per definitie een eersterangs taal. Zelfs de lelijkste taal staat nog in aanzien, indien het land waar die taal gesproken wordt in tel is. Het ontwijken van de eigen taal maakt een heel vreemde indruk en brengt het andere staatshoofd zelfs enigszins in verlegenheid.

Het is helemaal bizar wanneer het op bezoek zijnde of het te bezoeken staatshoofd niet Engelstalig is en toch door zijne majesteit in het Engels wordt toegesproken. De vertwijfeling kan dan groot zijn. "Is koning Willem wel op de hoogte gesteld van de taal van het andere staatshoofd, en zo niet: wie is daar dan de schuld van?" zal men zich in de kringen rond dat andere staatshoofd, afvragen. Er kan ook de gedachte opspelen dat de Nederlandse koning abuis is en niet weet welk land hij bezoekt of welke taal er gesproken wordt. Maar ook in dat geval komt het minachten van de eigen taal door de koning merkwaardig over. Dat had men van een vorst niet verwacht. Dan komen we nog even terug op de zielroerselen des konings. Normaal is dat een staatshoofd fier is op het land, het volk en de taal die hij vertegenwoordigt. Die trots behoort hij uit te stralen. Koning Willem is kennelijk niet zo trots op de taal van zijn volk en dat is toch weinig gemakkelijk, zeker als die lage dunk jaren voortduurt. Het zou hem kunnen frustreren, en aan een gefrustreerde koning heeft niemand iets. Daarom is het te hopen dat iemand eens voorzichtig deze zaak bij een bezoek aan het paleis aan de orde stelt. De vraag is echter wie dat zou moeten doen. Zou het niet iets zijn voor de nieuwe secretaris van de Taalunie, Hans Bennis? Hij kan het zich veroorloven. De heer Bennis is reeds gepensioneerd en "doet" de Taalunie er als 65-plusser bij. Indien hij door het oefenen van kritiek gebuisd zou worden, is er voor hem verder toch niet zo veel aan de hand. We zullen daarom deze Nieuwsbrief aan de heer Bennis persoonlijk sturen en hopen dat dit stuk hem op de gedachte zal brengen zich aan te melden voor een gesprek met de koning.

De mergpijp is terug bij Albert Heijn!

Als trouwe lezer van onze Nieuwsbrief herinnert u zich ongetwijfeld onze acties tegen de bespottelijke (neder)Engelse naamgevingen op de verpakkingen van de Euroshopper (later BASIC) artikelen van Albert Heijn. Zo had men de grote mergpijpen "Big Battenbergs" genoemd. Die vlag dekte de lading in het geheel niet. Een Battenberg is een Engels gebakje. Taalverdediging heeft de vervuilende grootgrutter toen duidelijk gemaakt dat de echte Engelse benaming "punch roll" was. Die Engelse benaming is daarna daadwerkelijk op de verpakking verschenen. Dat was natuurlijk niet onze bedoeling. Wij wilden het Nederlandse woord "Mergpijp" terug in de schappen. En kijk nou eens! Albert Heijn is eindelijk tot bezinning gekomen. Hoera!



Symposium Marnixring in Mechelen



Hier volgt het verslag van Piet Bouciqué, bewerkt door Renaat van Beeck, over het ochtendsymposium "NEDERLANDS, motor van en voor INTEGRATIE". Ingericht door dertien Marnixringen uit Zuid- en Midden-Brabant, een thema dat brandend actueel is.

Voor dit symposium waren vier gasten uitgenodigd die elk vanuit hun eigen invalshoek visie en toelichting gaven. Te weten: Bernard Daelemans, leraar Nederlands in het volwassenenonderwijs in Brussel, bestuurslid van de Vlaamse Volksbeweging en hoofdredacteur van *Meervoud*; Darya Safai, vrouwenrechtenactiviste van Iraanse afkomst; Leen Verraest, directeur van Agentschap Integratie en Inburgering; Luckas Vander Taelen, gewezen journalist, senator en Europees parlementslid voor Groen.

Vooraf en na het panelgesprek konden de aanwezigen genieten van de groep Zolotoy Plyos, drie perfect geïntegreerde Russen die met zang en instrumenten Russische en Vlaamse volksliederen brachten. Het gesprek werd gemoderd door Marc Hendrickx, eerste schepen (wethouder) van Mechelen, onder meer bevoegd voor Integratie. Hij bracht vier thema's aan, hetgeen aanleiding gaf tot een boeiend gesprek tussen de panelleden. Met name: kennis van het Nederlands als onderdeel van het integratieproces, de rol van de Nederlandse taal en kennis van het Nederlands als opstap naar werk in de diverse samenleving.

Over kennis van het Nederlands als opstap naar een goed leven in Vlaanderen was iedereen het eens: Nederlands kennen is volgens Leen Verraest onontbeerlijk om zich thuis te voelen in ons land. Jaarlijks volgen 44.000 cursisten lessen NT2 (Nederlands als tweede taal). Darai Safai ging nog een stapje verder: "*Kunnen communiceren met de bakker en de buurvrouw is de eerste stap. Nieuwkomers moeten zich ook onze waarden en normen tot de hunne maken*". Luckas Vander Taelen wees op het belang van kennis van Nederlands in Brussel. Het Huis van het Nederlands en het Vlaams onderwijs worden overrompeld door anderstaligen die beseffen dat kennis van onze taal de weg is naar werk. Hij pleitte er dan ook

voor, het Nederlands op een zeer assertieve wijze te promoten in Brussel. Bernard Daelemans wees er echter op dat het in Brussel nog maar traag doordringt dat Nederlands kansen biedt, of zoals hij het met een boutade (korte geestig bedoelde uitval) zei: "*Mensen die uit de jungle komen, verwerven het Nederlands veel sneller dan (autochtone) Franstalige Brusselaars, die nog altijd hun neus ophalen voor het Nederlands*". Hij pleitte ook voor meer kwaliteitsbewaking van het onderwijs in Brussel, vooral in het Franstalig onderwijs.

De situatie in Brussel is voor veel Vlamingen een zwarte doos. Het aanbod van Nederlandstalig cultuurleven is er zeer groot en voor Nederlandkundige werkzoekers liggen banen in Vlaanderen voor het oprapen. Alle sprekers waren het erover eens dat we de Nederlandsonkundigen moeten verleiden, charmeren en ervan overtuigen dat onze taal meerwaarde biedt. Brussel ligt qua inburgeringstrajecten 12 jaar achter op Vlaanderen. Er is amper beleid. De Brusselse politici hebben het Vlaams model vroeger zelfs bekampt.

Vander Taelen ergerde zich voorts aan het "verkavelingsvlaams" in onze media en vroeg om met anderstaligen steeds in het Nederlands te communiceren in plaats van een andere taal. Darya Safai beaamde dit: zij spreekt consequent Nederlands om ook de nuances van de taal te kennen. Ook het oudercontact kwam ter sprake. Men zou nieuwkomers op de een of andere manier moeten verplichten om oudercontacten op school bij te wonen, omdat dat een sleutel kan zijn tot emancipatie. Inburgering is veel meer dan de taal te leren. Het is ook het aanvaarden van de gelijkheid tussen man en vrouw, scheiding van kerk en staat, vrijheid van meningsuiting, recht op onderwijs, Kortom de universele waarden.

Schepen Hendrickx besloot met een toelichting uit zijn schepenambt: "*Mechelen is al jaren actief om via talloze initiatieven, met succes, 138 nationaliteiten het Nederlands te leren om de etnisch-culturele verschillen te overbruggen. Uiteindelijk moeten we tot één gemeenschap komen: de Mechelse*".

Gebruik uw portemonnee als wapen

Het valt ons taalverdedigers regelmatig op, dat medetaalverdedigers nog wel eens Engelstalige waren kopen. Deze taalverdedigers zijn tegen het Engels in woord, maar niet in daad. Ze gaan vaak blindelings voor de laagste prijs en hun huis kan vol staan met bijvoorbeeld Engelstalige "AH Basic"-producten, of ze kopen op de markt een product dat een handige koopman uit het buitenland heeft geïmporteerd, voor een paar centen goedkoper dan bij de drogist, waar alles er wel netjes in het Nederlands op staat. Of ze komen met het excuus dat zij alleen het Engelstalige product lekker vinden.

Iedereen moet natuurlijk zijn eigen aankoopbeslissingen nemen. Taal is niet de enige overweging bij aankoop van een product, dat zullen wij direct beamen. Toch kunt u het Nederlands een dienst bewijzen door geen Engelstalige producten te kopen. Winst is namelijk waar het in bedrijven om draait. Stel: er wordt in een vergaderzaal gesproken over de introductie van een nieuw product en een van de aanwezigen vindt dat het voor het product bestemde etiket in het Nederlands moet, dan is zo iemand uitgepraat als met cijfers aangegeven kan worden dat de verkopen door het Engelstalige etiket niet zullen dalen. Een etiket vertalen kost geld, dus wordt dan al snel besloten dat geld niet uit te geven.

Bedenk ook dat veel Nederlandse bedrijven grensoverschrijdend werken, bijvoorbeeld het Brits-Nederlandse Unilever. De Nederlandstalige werknemers moeten hun Britse collega's voortdurend overtuigen van het belang van Nederlandstalige etikettering. Ook telt dat vanwege de verengelsing van het universitair onderwijs, veel afgestudeerde Nederlanders geneigd zullen zijn om Engelstalige etiketten en reclames te maken.

Het belangrijkste wapen hiertegen is niet uw mond, niet uw pen, maar uw portemonnee. Een kleine daling in de verkopen zet bedrijven reeds aan het denken, en dus heeft u met uw aankoopgedrag zeker invloed. Het is wellicht even wennen, maar uit eigen ervaring weten we dat het meer tevredenheid oplevert.

Daarom doen wij bij deze aan u als lezer de oproep om de komende tijd extra op taal te letten als u uw boodschappen doet.

Hieronder volgen enkele aanwijzingen om u te helpen zo Nederlandstalig mogelijk te kopen. Om te beginnen de keus van een supermarkt. Uit onze Nieuwsbrieven van de afgelopen jaren heeft gelezen, begrijpt u wel dat Albert Heijn een slechte keus is. Over zijn grote rivaal Jumbo kunnen we niet 100% tevreden zijn. We vinden er ook veel Engelse opschriften, terwijl zijn voorganger C1000 zich op dit gebied voorbeeldig gedroeg. Toch zijn er bij Jumbo geen grote misstanden en is het doen van boodschappen daar een veel beter idee dan bij Albert Heijn. Een sterk opkomende keten is het van oorsprong West-Friese Deen, die inmiddels in Noord-Holland en Flevoland marktleider is en snel uitbreidt in Gelderland en Overijssel. Deen gedraagt zich op taalgebied voorbeeldig. Niet alleen in de reclame-uitingen, maar ook in het assortiment vinden we minder ergernissen dan bij andere supermarkten. Ook bij Plus, Dirk en Nettorama is het prettig boodschappen doen. Zorgelijk is de toestand dan weer bij het (Duitse) Lidl. Deze supermarktketen is actief in veel landen en dan liggen veelalige teksten voor de hand. Het is echter wel zo, dat er bij Lidl de laatste tijd sprake is van een sterke toename van etiket-

ten waarbij alleen het Engels prominent getoond wordt. We behandelen nu enkele specifieke groepen probleemproducten:

Thee - De A-merken Pickwick en Lipton lijken weinig op te hebben met het Nederlands en doen alsof de koper zich in Nieuw-Jorck bevindt. De oplossing vinden we in de huismerken van de supermarkten, die zijn van de zelfde kwaliteit en dus goede vervangers zijn. Het is ook erg slim om echte Zuid-Afrikaanse Rooibosthee. Deze thee wordt in wat grotere verpakkingen geleverd, zoals bijvoorbeeld Anique en Skoonvallei. De opschriften zijn in het Afrikaans en de aankoop ervan geeft daarmee steun aan onze zustersaalgeloten. Wij vinden deze rooibosthee ook aanmerkelijk lekkerder dan die uit theezakjes van de gebruikelijke merken. Een andere optie is het gebruik van een thee-ei met losse thee uit gespecialiseerde winkeltjes. Dit vereist wat meer aanpassing, maar losse thee is vaak van opmerkelijk betere kwaliteit dan wat er in theezakjes gestopt wordt.



Hollandse kaas - Een traditioneel Nederlands product. Het A-merk "Old Amsterdam" (Amsterdam is trouwens een stad die weinig met kaas te maken heeft) heeft gekozen voor volledige Engelstaligheid. Helaas beginnen andere merken dit te imiteren. Deze merken kunnen gemakkelijk worden vermeden. Er zijn meer dan voldoende merken die het Nederlands wél eerbiedigen. Bijvoorbeeld Beemsterkaas, dat in het verleden ook over de schreef ging, maar dat op verzoek van Taalverdediging inmiddels zeer taalvriendelijk is en op de webstekken voor het buitenland, zelfs al Nederlandstalige kaasnamen voert.



Mayonaise, ketchup en andere sauzen - Deze categorie lijdt al lange tijd aan verengelsing. Dit komt mede door toedoen van Amerikaanse merken als Heinz, die het gunstig achten voor hun beeldvorming, om zoveel mogelijk Engels op de verpakking te zetten. Het was altijd relatief makkelijk om hieraan te ontkomen door Nederlandse merken als van Calvé en Remia te kopen. Het is nu echter oppassen geblazen. Unilever heeft een nieuw merk, genaamd "Hellmann's" op de markt gebracht met Engelse opschriften en reclames. Dit merk heeft in de supermarkten de prominente schappositie van Calvé overgenomen en de sauzen van Calvé zijn verhuisd naar een minder in het oog vallende plek. Wij vrezen dat het hier om een proefballonnetje gaat, om te kijken of de Nederlandse kopers bereid zijn de artikelen van Calvé en en Remia te verruilen voor die van Hellmanszodat de eerste twee op termijn afgevoerd kunnen worden. Trap er niet in en blijf maar Calvé en Remia kopen.



Frisdrank - De Amerikaanse frisdrankenfabrikanten houden er helaas van, hun taal mee te promoten, zoals bijvoorbeeld Coca Cola. Toch gaat het lang niet meer alleen om cola. Het vervelende is dat Nederlandse (huis)merken de Amerikanen beginnen na te apen en hun producten steevast van Engelse opschriften voorzien. Een algemene oplossing is niet te geven. Per product moet bekeken worden wat de beste optie is. Wat de cola betreft, lijkt alleen Raak nog een acceptabel etiket te gebruiken. De cola van Raak is echter niet overall verkrijgbaar, zodat de keus voor een Engelstalig etiket onontkoombaar wordt. Bij sinas en ijsthee zijn meer mogelijkheden: Huismerken bieden voldoende alternatief, behalve die van Albert Heijn.

Sjampoo - Ook weer zo'n categorie waarbij veel producenten denken dat de klandizie in Nieuw-Jork woont. Naast de huismerken vallen Andreon en Palmolive gunstig op met Nederlanstalige opschriften.



Tandverzorging - Het bedrijfsleven wil u graag doen geloven dat een mond waar geen Engels uit komt een slecht gebit bevat. Op zowel tandenborstels als tandpasta is het vaak goed zoeken naar het Nederlands. Wederom vallen de huismerken positief op, zeker voor tandenborstels. Wat betreft tandpasta is Elmex een goede keus en ook bij Prodent blijft het Engels binnen de perken.



Wijn - Wijnetiketten vindt u in vele talen, behalve in het Nederlands. Dat komt omdat wijn is vrijgesteld van de wettelijke verplichting om voedingsmiddelen Nederlandstalig te verpakken. Zuid-Afrikaanse wijn is aan te raden, mits voorzien van Afrikaanstalige opschriften.



Bij Google ontfranst België verder

Groot was de vreugde toen Google enige tijd geleden Nederlandstalige geografische aanduidingen in België ging hanteren (voor computers die op Nederlands zijn ingesteld). Opeens waren de straatnamen van Brussel in het Nederlands en Frans-Vlaanderen zicht er op de kaart nu opeens niet zo Franstalig meer uit.

De Franstalige straatnamen van Brussel waren echter nog wel te vinden als u doorklikt. Dat is nu veranderd: De Franstalige straatnamen zijn op Google's kaarten in het geheel niet meer te vinden. Dit geldt ook voor faciliteitengemeenten in Wallonië, ook daar ziet u nu nog enkel de Nederlandstalige straatnamen.

Wij zijn daarom nog meer tevreden over Google, een Amerikaans bedrijf.



Beemsterkaas ook in Amerika



In 2008 hebben we in onze Nieuwsbrieven de makers van Beemsterkaas uitvoerig geprezen voor het inwilligen van ons verzoek de verschillende soorten kaas een Nederlandse naam te geven. Dit Nederlands-vriendelijke taalbeleid wordt heden ten dage nog steeds voortgezet en daar is Taalverdediging zeer tevreden over. De kaasliehebbers in den lande ook, want, naar wij vernomen hebben, is de omzet van deze gele lekkernij uit de Beemsterdroogmakerij, jaar op jaar gestegen. Niet alleen in Nederland, maar ook in de VS. Zeer in trek zijn daar bijvoorbeeld de Graskaas en de Vlaskaas. Op de Amerikaanse verpakking heeft de kaasfabriek het Nederlandse woord "KAAS" gehandhaafd, om daarmee aan te geven dat het om échte Nederlandse kaas gaat. Beemsterkaas toont ermee aan dat het helemaal niet nodig is om op verpakkingen bestemd voor het buitenland de Nederlandse taal weg te laten, in tegendeel. Juist door het gebruik van de taal van het land van oorsprong staat deze etenswaar in de VS in hoog aanzien. Men wil kaas waar "KAAS" op staat.

Ondertussen doet Beemsterkaas, tot ons groot genoegen, ook aan ondersteuning van de Nederlandse taal en cultuur in de Verenigde Staten en dan in het bijzonder in Nieuw-Jorck (NY). Daar staat aan de beroemde Broadway op nummer 4881 de Van Dyckmanboerderij uit 1784. Het is daarmee het oudst bewaardgebleven gebouw van deze reusachtige stad. Er zijn ook een straat en een metrostation (lijn A) naar genoemd. De boerderij is nu een museum en de bezoekers worden onder andere in het Nederlands vriendelijk welkom geheten, zoals u op de foto kan zien. Mede mogelijk gemaakt dus door Beemsterkaas!



Achterkant van de Dyckmanboerderij, te Nieuw-Jorck uit 1784



Naambord metrostation van lijn A, in Nieuw-Jorck



De huiskamer van de boerderij

Tweede kamer vergadert in het Engels

Op 10 mei kwam de president van de Europese Centrale bank (ECB), de heer Mario Draghi, naar Den Haag teneinde daar voor de Tweede Kamercommissie van Financiën te verschijnen. De Kamerleden maakten van die gelegenheid gebruik om hun gast eens flink aan de tand te voelen over zijn, voor de Nederlanders nadelige, rente- en geldverruimingsbeleid. Dat deden zij echter wel in het Engels. De Commissieleden hadden eendrachtig besloten om de Nederlandse taal volledig buiten spel te zetten. Vertalers waren er niet, terwijl tijdens de discussie duidelijk werd dat verschillende Kamerleden die eigenlijk wel nodig hadden. Daarbij kwam dat het Engels van de bankpresident wel charmant klinkt, maar dat hij in zijn eigen Italiaans toch meer bewegingsruimte zou hebben gevonden om de vragen nauwkeuriger te beantwoorden. Van de bijeenkomst bleek de griffie van de Tweede Kamer geen verslag gemaakt te hebben. Degenen die van de inhoud van het gesprek kennis wilden nemen, moesten dat doen door de opname op het internet te beluisteren. Omdat daar geen vertaling bijgevoegd was, bleven niet-Engelskundige eurogebruikers verstoken van wat er allemaal ten aanzien van hun geld is besproken.

Taalverdediging vond dat onaanvaardbaar en heeft de voorzitter van de Kamer om een vertaling gevraagd. Indien die geweigerd zou worden, zou er sprake zijn van discriminatie door de Nederlandse volksvertegenwoordiging! Daar moet men toch niet aan denken.

Waar we ook niet aan moeten denken is wat men in het buitenland wel niet moet hebben gevonden van deze vertoning. Elke uitspraak van de heer Draghi wordt in alle nieuwsberichten van de wereld gemeld en die tijdens zijn optreden in Den Haag dus ook. Zo hebben miljarden mensen ervaren dat de parlementscommissie van een land dat de steunpilaar onder de eenheidsmunt vormt en zonder hetwelk de munt zou instorten, in alle openbaarheid afziet van het gebruik van de eigen taal in het eigen huis. De vertegenwoordigers van Nederland sloegen dus weer eens een modderfiguur en werkten eraan mee dat het aanzien van het Nederlands nog eens naar beneden is bijgesteld tot de status van Tweederangs (Kamer) taal.

Brief van Marius Elders

Ons kaderlid Marius Elders heeft, naar aanleiding van deze Engelstalige vertoning in Nederlandse Tweede Kamer, de voorzitter, mevrouw Arib, een brief geschreven, waarin hij namens Taalverdediging verzoekt om de vertaling naar het Nederlands van hetgeen er door ECB-president Draghi en zijn ondervragers is gezegd:

“Op 10 mei 2017 heeft de Commissie van Financiën van de Tweede Kamer een onderhoud gehad met de heer Draghi, voorzitter van de Europese Centrale Bank. Van dat onderhoud is geen verslag gemaakt. Van het onderhoud is alleen een videoregistratie te zien op het internet. Helaas kan ik geen Nederlandse vertaling vinden, of komt die nog? Overigens reist de

vraag waarom er niet in het Nederlands is vergaderd, we leven toch in Nederland? Het zou logisch zijn geweest wanneer gebruik zou zijn gemaakt van tolken, opdat mogelijke nuances niet verloren zouden zijn gegaan. In landen als bijvoorbeeld Frankrijk en Spanje zou vergaderen in een vreemde taal ondenkbaar zijn”.

Antwoord Kamervoorzitter

Op 26 juni kwam het antwoord van mevrouw Arib binnen:

“In het parlement wordt in principe Nederlands gesproken. Uitgezonderd zijn bezoeken van buitenlandse delegaties, zoals het bezoek van de heer Draghi. Op die momenten is het aan de desbetreffende Kamercommissie om de afweging te maken of er een verslag moet worden gemaakt, en of dat verslag naar het Nederlands moet worden vertaald. In het geval van het bezoek van de heer Draghi, heeft de Commissie niet tot een vertaling besloten.”

Teleurstellend

Dit antwoord was voor ons natuurlijk zeer teleurstellend en onbevredigend. Daarom richtte Marius Elders zich nogmaals tot de Kamervoorzitter:

“De inhoud van uw brief is uiterst teleurstellend. Dat de Tweede Kamer meedoet aan de ontwrichting en teloorgang van het Nederlands is zeer verontrustend. Zoals ik reeds in mijn eerste brief heb aangegeven, kan de Engelse tekst wellicht tot verkeerde nuances leiden. Jammer maar helaas.”



Mario Draghi en alle leden van de Kamercommissie: Pieter Duisenberg (VVD, voorzitter commissie voor Financiën), Mark Harbers (VVD), Tony van Dijk (PVV), Pieter Omtzigt (CDA), Steven van Weyenberg (D66), Bart Snels (GroenLinks), Renske Leijten (SP), Henk Nijboer (PvdA), Carola Schouten (CU), Lammert van Raan (PvdD), Martin van Rooijen (50PLUS), Eibert Dijkgraaf (SGP), Farid Azarkan (DENK), Thierry Baudet (FvD), spraken Engels in de Nederlandse Tweede Kamer!

Gunstige kaasmelding

We hebben ooit eens een artikel in onze Nieuwsbrief geschreven over het kaasje “Oud Amsterdam”, dat zo nodig “Old Amsterdam” moest gaan heten. Ondanks vele protesten van onze stichting, bleef men halsstarrig aan de Engelse naam vasthouden, omdat het zo goed zou zijn voor de afzet in het buitenland.

Nu moeten we deze Amsterdamse “kaaskoppen” te-leurstellen, want in uitgerekend Rotterdam blijkt men wél te weten hoe het moet. Dames en heren, wij stellen aan u voor: “DE ROTTERDAMSCH E OUDE”.



We lezen op hun webstek dat het idee voor ‘De Rotterdamsche Oude’ ooit is ontstaan in De Kuip, het legendarische stadion van de voetbalclub Feyenoord uit Rotterdam. Bovendien is er naast ‘de Rotterdamsche Oude’ kaas, ook nog heerlijke ‘Rotterdamsche Port’ en ‘Rotterdamsche Mosterd-Dille Saus’. Verschillende producten, die samen met een Nederlandse naam en een Rotterdams karakter nog sterker staan! De stand: Old Amsterdam - Rotterdamsche Oude 0 -1.

J. de Zwart, Rotterdam

Tandenborstel van Aqua Fresh

Onze taalverdediger den heer de Schuytener uit Dilbeek (Vlaams-Brabant) heeft onlangs in de Zeeuws-Vlaamse stad Axel een tandenborstel van het merk Aqua Fresh gekocht. Toen hij, eenmaal weer thuis, zijn tanden en kiezen ermee wilde poetsen, zag hij dat de tekst op de verpakking van het gerei geheel Engelstalig was. Taalverdediging heeft hierover een klacht ingediend bij de vervaardiger, Glaxo Smith Klein groep te Zeist (Utrecht). Daar wilde men ons eerst niet geloven. Er zouden voor Nederland alleen Nederlandstalige verpakkingen worden gebruikt. Toen wij de tekst op de verpakking hadden voorgelezen sprak men over een ongelukkige vergissing. Blijkbaar was een voor het Engelstalige buitenland bestemde partij tandenborstels in de schappen van de winkel in Axel terecht gekomen. Ons werd verontschuldiging aangeboden. Mocht u in enige winkel in Nederland een tandenborstel van Aqua Fresh in een

niet-Nederlandse verpakking tegenkomen, meld dit dan aan de redactie alstublieft.

Opluchting over naam fusieschool

Twee grote Scholengemeenschappen in en rondom Leiden (Zuid-Holland), het ID College en het ROC Leiden, zullen samengaan. Als je zo'n bericht leest slaat de schrik je meteen om het hart. Je verwacht dan dat zulk een samengaan door de leidinggevendenden aangegrepen wordt om voor de verenigde onderwijsinstelling een Engelse naam uit de hoed te toveren. Die “schrik” was dit keer gelukkig onnodig, want de nieuwe naam van de fusieschool luidt: MBO Rijnland. De schoolbestuurderen deelden mee dat de nieuwe naam trots uitstraalt, de verbondenheid met de arbeidsregio Rijnland aangeeft en bovendien verwijst naar het “Rijnlandse model”, een economische zienswijze, waarin verbinding, vertrouwen en vakmanschap als belangrijke waarden gelden.

Franstalige inkomstenbelasting

Door een fout van de belastingdienst in Brussel hebben de nieuw-gevestigde Nederlandstaligen in het Hoofdsteljk Gewest de papieren voor de inkomstenbelasting in het Frans toegestuurd gekregen. De dienst vindt het niet de moeite waard om de fout zelf te herstellen. Wel kunnen de slachtoffers van deze vergissing een Nederlandstalig papier aanvragen. Deze handeling komt overeen met de gang van zaken in een faciliteitengemeente, terwijl de 19 Brusselse gemeenten volledig tweetalig zijn. Een fout dus ten nadele van de Nederlandstaligen. Waarom worden zulke fouten nooit eens andersom gemaakt, vragen wij ons af. Altijd zijn de Nederlandstaligen de klos, nooit de Franstaligen. Het wordt de hoogste tijd dat de Belgische federale regering de verschillende overheidsdiensten eens grondig uitmest en de kwaadwillende Franstaligen op de keien smijft! Het Vlaming-pestten door deze groep heeft lang genoeg geduurd!

Webstek Brussels Parlement: Frans en koeterwaals

Wie in Brussel surft naar de vernieuwde webstek <http://www.parlement.brussels> komt terecht op een eentalig Franstalige webstek, waar zelfs de ‘NL’ knop om naar de Nederlandstalige versie te gaan (<http://www.parlement.brussels/?lang=nl>) weggestopt is. Dit terwijl de Brusselse regering zeer goed weet dat zulks regelrecht indruist tegen de geest van de taalwetgeving die stelt dat de onthaalpagina tweetalig dient te zijn, waarna de bezoeker zijn taalkeuze kan maken. Eenmaal op de Nederlandstalige versie is het al evenzeer huilen met de pet op. Zo krijgt de bezoeker een overzicht van “VANDAAG’S VERGADERINGEN”. Ook de titel “Actualiteiten van de parlementaire werkzaamheden” lijkt meer op koeterwaals dan op Nederlands. De epost-adressen van de Nederlandstalige fracties op de site worden allen ingevuld met de Franstalige @parlbru.irisnet extensie ipv met de Nederlandstalige @bruparl.irisnet extensie, en ga zo maar door. Om nog maar te zwijgen over alle dode verwijzingen op de pagina. Kortom: blijkbaar werd de nieuwe webstek gelanceerd zonder dat deze eerst eens door een Nederlandstalige werd nagekeken. Werken er bij Irisnet of in het Hoofdstedelijk Parlement dan geen Nederlandstaligen? Het kunnen allemaal wel details lijken, maar het is helaas een zoveelste bewijs dat de Brusselse overheid

het niet al te nauw neemt met de taalwet, en het Nederlands als ondergeschikt blijft beschouwen. En dat de Vlaamse (?) Gewestministers er voor spek en bonen bij zitten. De fractievoorzitter van het Vlaams Belang in het Brussels parlement, Dominiek Lootens, heeft hierover vragen gesteld aan Brussels staatssecretaris mevrouw Debaets (CD&V), verantwoordelijk voor informatica en digitalisering.

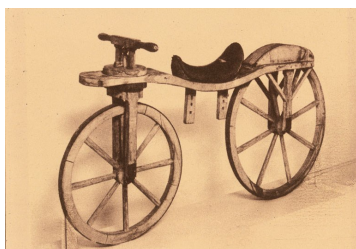
Belgische officieren worden verengelt



Koninklijke Militaire School te Brussel

De Belgische federale minister van Landsverdediging, de heer Steven Vandeput (N-VA), heeft bekendgemaakt dat de officieren vanaf het studiejaar 2019/2020 geheel in het Engels zullen worden opgeleid. Het Nederlands verdwijnt daarmee als Belgische officierstaal. De maatregel zou te maken hebben met uitwisselingsprogramma's met andere landen die lid zijn van de NAVO. Vanuit de Kamer van Volksvertegenwoordigers is kritiek geuit op deze verengelsing door mevrouw Barbara Pas (VB). Zij wees erop dat het nu 100 jaar geleden is dat tijdens de Eerste Wereldoorlog veel Vlaamse soldaten zijn gesneuveld of gewond geraakt omdat zij de bevelen van de toen voornamelijk Franstalige officieren niet verstonden. De vernederlandsing van het Belgische leger die daarna op gang gekomen is, wordt nu door het nieuwe taalbeleid op de Koninklijke Militaire School een slag teruggedraaid.

Gazelle fietst weg van het Nederlands



Het heeft even geduurd maar nu is het Engels ook binnengedrongen in de oer-Nederlandse fietsenfabriek Gazelle. De koninklijke fietsenfabriek Gazelle, om nauwkeurig te zijn. Het heeft het koningshuis

indertijd behaagd deze rijwielvervaardiger te verheffen in de koninklijke stand en dat wil toch wel wat zeggen! Het zal wel niets te maken hebben met de taalkeuzes bij staatsbezoeken van de huidige koning, maar als je de reclame-uitingen van Gazelle van de laatste tijd hoort en leest, zou je er toch wat van gaan denken. In

ieder geval wordt die verengelsing niet zomaar aanvaard door de liefhebbers van Nederlandse fietsen, zoals de heer A.W.A.P. Bouman. Hij schreef aan Gazelle:

“Over uw fietsen niets dan goeds. Maar in het magazine ‘fiets’, dit weekend uitgegeven door het Algemeen Dagblad, trof ik op pagina 2 en 3 een artikel aan over uw bedrijf, waarin ik een zeer verontrustend groot aantal Engelse uitdrukkingen tegenkwam. Mijn vraag aan u: Is dit nu werkelijk nodig? Ik noem u: “de e-bike; Innovation and Production Center, speedbike, from scratch, side lights; high power leds verlichting; drive train, top-frame, user interface, speedbike, designgebied, iF design Award, Experience Center, Limited Editions, Champion Model, Spotlights, Brands to Watch.” Het is gewoonweg bar en boos. Op dit moment ben ik nog niet aan een nieuwe fiets toe. Maar als het zo ver is, koop ik een echte Nederlandse en niet een half Engelse”.

ANC voert taalterror

In de (in oppervlakte) grootste provincie van Zuid-Afrika, Noordkaap, is de politie door het ANC-bewind opgedragen om alle verklaringen en aangiften uitsluitend nog in het Engels te plegen en op te nemen. Daarop is door de bewoners van deze provincie onthutst gereageerd. Dat is logisch, want 54% van de




Provincie Noordkaap

Noordkapers is Afrikaanstalig en 33% spreekt de Bantotaal Tswana. Slechts 3% is Engelstalig. Veel politieagenten beheersen het Engels niet of nauwelijks. Deze maatregel is weer eens een voorbeeld van de taalterror die door de op alle gebieden ontspoorde Zuid-Afrikaanse regeringspartij ANC bedreven wordt. De verdringing van de andere talen dan het Engels is ongekend. Niet alleen de Afrikaanstaligen lijden hieronder, maar ook de gebruikers van de negen Bantotalen. Wanneer bemoeit de internationale gemeenschap zich hier nu eens mee? Waarom stuurt de VN geen afgezant om de Zuid-Afrikaanse regering terecht te wijzen? Het ANC wordt kennelijk nog steeds als “heilig” beschouwd. Daar is nu echt geen reden meer voor. Het is een chaotische organisatie die een schrikbewind voert tegen grote delen van de eigen bevolking, en daar kan en mag geen genoeg mee worden genomen

Rutte schuwt het Nederlands

De Nederlandse minister-president (zonder zending) Mark Rutte moet wel een heel erg grote hekel hebben aan zijn en onze moedertaal. Niet alleen dat hij vorig jaar, als EU-voorzitter, in het Engels verslag uitbracht aan het Europees Parlement in plaats van in de officiële EU-taal Nederlands, na zijn bezoek aan de nieuwe Franse president Macron in Parijs op 16 juni, gaf hij zijn persconferentie ook demonstratief in de Engelse taal. Het is daarmee toch wel echt duidelijk: Rutte streeft naar een Engelstalige Europese federatie. Onze taal is onder zijn bewind niet veilig meer. Daarom: wat er ook voor nieuwe regering in Nederland mag komen, laat zij niet onder leiding van deze Mark Rutte staan.

Woordjes van de vertaalgroep

Bodycam	Lichaamscamera.
Clash	Botsing, strijd
Creamer	Koffiemelkpoeder
Fake news	Nepnieuws
Framing	Misleiding, misdrijf in de schoenen schuiven, opzadelen met
Furniture	Meubels, meubilering
	
Grip	Greep, houvast
Hacken	Inbreken op computersystemen.
Lemonade	Limonade
Lifestyle	Levensstijl, manier van leven
Live	In 't echt, rechtstreeks.
Lumpsum	Vast bedrag
Lumpsumfinanciering	Financiering op afstand (in het onderwijs)
Match	Overeenkomst, raakvlak, treffen
Opt-outregeling	Ja-tenzij regeling, in tegenstelling tot een opt-in of een nee-tenzij regeling
Rollercoaster	Achtbaan.
Spread	Smeerzaam broodbeleg
Still	Fragment (uit een film); stilstaand beeld, Momentopname.
Time-out	Wachttijd/adempauze.



Op klaarlichte dag in Poperinge?

Dit opmerkelijke verkeersbord troffen we aan in de Boeschepestraat in het West-Vlaamse Poperinge. "Kiss & Drive tussen 8:00 en 18:00". Wat zou daar, als de kinderen op school zitten, zijn toegestaan wat elders is is verboden? Zouden, nu ja we bedoelen... Nee, dat kunnen we ons voorstellen in zo'n keurige stad als Poperinge. Maar toch, het moeten wel heel duistere handelingen zijn, anders zou het niet in een vreemde taal vermeld staan. We hebben de schepen van Pikante Zaken van de gemeente Poperinge per e-post verzocht om in helder Nederlands uit te leggen wat dit verkeersbord te betekenen heeft.



STICHTING TAALVERDEDIGING

Postbus 7837, 1008 AA Amsterdam

E-post: info@taalverdediging.nl

Webstek: <http://www.taalverdediging.nl>

Voorzitter: M.R. Bas, secretaris: T. Hoevers,
penningmeester: D.S.P. Mantione,
plaatsvervangend penningmeester:
M.C. Heitmeier

Bankrekening:

NL86INGB0007412861 te Voorschoten

Het begunstigersbedrag met abonnement
Nieuwsbrief is vanaf €15,- per jaar
Giften zijn dikwijls voor Nederlandse ingezetenen aftrekbaar bij de belasting.

De Stichting is erkend als
Algemeen Nut Beogende Instelling
Stichting Taalverdediging is statutair politiek,
godsdienstig en maatschappelijk neutraal
en ontvangt geen overheidssubsidie
ISSN: 2211-5013